

# TOTEM FIRE SA



## ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

ДЛЯ ПЕЧЕЙ СЛЕДУЮЩИХ МОДЕЛЕЙ:  
ФРОНТАЛЬНАЯ / ЛАТЕРАЛЬНАЯ / УГЛОВАЯ / ОКРУГЛАЯ / ПАНОРАМНАЯ / ПРЯМАЯ  
ДВУСТОРОННЯЯ - ВЕЕР - ПАНОРАМНАЯ..

## УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ДАННЫЙ ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ  
УСТАНОВЛЕН В СООТВЕТСТВИИ С  
СУЩЕСТВУЮЩИМИ СПЕЦИФИКАЦИЯМИ.  
РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПОРУЧИТЬ УСТАНОВКУ  
КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.**

### КАРТОЧКА ПРОДАВЦА

ФАМИЛИЯ:.....

АДРЕС:.....

НОМЕР ПРИБОРА:.....

ДАТА УСТАНОВКИ.....

ПЕЧАТЬ МОНТАЖНИКА

ФАМИЛИЯ:.....

АДРЕС:.....

НОМЕР ПРИБОРА:.....

ДАТА УСТАНОВКИ.....

ПЕЧАТЬ МОНТАЖНИКА



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данное руководство относится к приборам марки TOTEM

Закрытые печи фирмы TOTEM соответствуют требованиям французского стандарта NFD 35.376

Классификация согласно стандарту NFD35.376:

I : для периодической эксплуатации

G : для сжигания на решетке

B : для сжигания только дерева

sf: полузакрытая топка (печь)

Em: топка, вокруг которой будет сделана каменная кладка

## УСЛОВИЯ УСТАНОВКИ

Установка наших закрытых печей должна производиться специалистом или квалифицированным мастером.

Фирма TOTEM FIRE SA рекомендует обеспечить подвод свежего воздуха снаружи через защитную решетку. Подвод воздуха должен быть расположен сзади, возможно через санитарный канал.

Предусмотренная для этой цели муфта под прибором должна оставаться свободной, без соединения через трубу с подводом воздуха.

- Подача воздуха с **эффективным проходом площадью сечения 200 см<sup>2</sup> без потери давления.**

6) Каждые два года проверяйте состояние уплотнений дверцы и при необходимости замените уплотнения.

7) Минимум два раза в год обращайтесь в специализированное предприятие для прочистки установки, в том числе один раз в течение периода эксплуатации (необходимо использовать спиральную проволочную щетку).

### ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО НА 5 ЛЕТ

#### А. ОФИЦИАЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ:

Полная и обязательная официальная гарантия предоставляется в соответствии со статьей 1641 и следующими статьями гражданского кодекса. Если покупатель представит доказательство скрытого дефекта, изготовитель должен устранить все возможные последствия.

#### В. ДОГОВОРНАЯ ГАРАНТИЯ

Договорная гарантия, ни в чем не исключающая официальную гарантию, служит для обеспечения покупателю гарантии против любых производственных дефектов и дефектов материала помимо скрытых дефектов.

Срок действия гарантии составляет 5 лет с даты покупки, которую указывает на свидетельстве продавец. Эта гарантия покрывает в течение этого периода бесплатную замену дефектных деталей, включая рабочую силу.

При установке прибора необходимо предусмотреть простой и удобный доступ для демонтажа и прочистки (обязательно должен быть установлен смотровой люк).

#### ДОГОВОР НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА

- Повреждения, вызванные причиной, не относящейся к прибору (например, разбитое стекло вследствие механического удара).
- Повреждения в результате использования энергии или эксплуатации установок не в соответствии с рекомендациями изготовителя или официальными правилами и нормами.
- Повреждения, ответственность за которые несет третье лицо, или произошедшие в результате умышленных или недобросовестных действий.
- Используемые однократно материалы (кирпичи и т.п.).
- Стекла.
- Решетки топки.

ЗАКРЫТЫЕ ПЕЧИ

### ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО НА 5 ЛЕТ

#### А. ОФИЦИАЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ:

Полная и обязательная официальная гарантия предоставляется в соответствии со статьей 1641 и следующими статьями гражданского кодекса. Если покупатель представит доказательство скрытого дефекта, изготовитель должен устранить все возможные последствия.

#### В. ДОГОВОРНАЯ ГАРАНТИЯ

Договорная гарантия, ни в чем не исключающая официальную гарантию, служит для обеспечения покупателю гарантии против любых производственных дефектов и дефектов материала помимо скрытых дефектов.

Срок действия гарантии составляет 5 лет с даты покупки, которую указывает на свидетельстве продавец. Эта гарантия покрывает в течение этого периода бесплатную замену дефектных деталей, включая рабочую силу. При установке прибора необходимо предусмотреть простой и удобный доступ для демонтажа и прочистки (обязательно должен быть установлен смотровой люк).

#### ДОГОВОР НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА

- Повреждения, вызванные причиной, не относящейся к прибору (например, разбитое стекло вследствие механического удара).

### ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО НА 5 ЛЕТ

#### А. ОФИЦИАЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ:

Полная и обязательная официальная гарантия предоставляется, в соответствии со статьей 1641 и следующими статьями гражданского кодекса. Если покупатель представит доказательство скрытого дефекта, изготовитель должен устранить все возможные последствия.

#### В. ДОГОВОРНАЯ ГАРАНТИЯ

Договорная гарантия, ни в чем не исключающая официальную гарантию, служит для обеспечения покупателю гарантии против любых производственных дефектов и дефектов материала помимо скрытых дефектов.

Срок действия гарантии составляет 5 лет с даты покупки, которую указывает на свидетельстве продавец. Эта гарантия покрывает в течение этого периода бесплатную замену дефектных деталей, включая рабочую силу.

При установке прибора необходимо предусмотреть простой и удобный доступ для демонтажа и прочистки (обязательно должен быть установлен смотровой люк).

#### ДОГОВОР НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА

- Повреждения, вызванные причиной, не относящейся к прибору (например, разбитое стекло вследствие механического удара).
- Повреждения в результате использования энергии или эксплуатации установок не в соответствии с рекомендациями изготовителя или официальными правилами и нормами.
- Повреждения, ответственность за которые несет третье лицо, или произошедшие в результате умышленных или недобросовестных действий.
- Используемые однократно материалы (кирпичи и т.п.).
- Стекла.
- Решетки топки.

ЗАКРЫТЫЕ ПЕЧИ

## КАРТОЧКА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ

ФАМИЛИЯ: .....

АДРЕС: .....

.....

НОМЕР ПРИБОРА: .....

.....

ДАТА УСТАНОВКИ .....

ПЕЧАТЬ МОНТАЖНИКА

Pas d'isolant sur le dessus et respect de l'écart au feu	<b>A</b> -Без изоляции сверху и соблюдение отклонения пламени
Pièce de raccordement	<b>B</b> -Соединительная деталь
Sortie d'air chaud: 600 cm2 net mini	<b>C</b> - Выпуск горячего воздуха: минимум 600 см2
Trappe de visite (conseillée)	<b>D</b> - Смотровой люк (рекомендуется)
Isolation de la hotte (suivant matériau employé)	<b>E</b> - Изоляция колпака (в зависимости от используемого материала)
Isolation de poutre	<b>F</b> - Изоляция балки
Fronton (ou retombée ou fries ou bandeau)	<b>G</b> - Фронтон (или опора или планка или пояс)
Air de convection (à droite et gauche du foyer) 2 dm2 mini	<b>H</b> - Воздух конвекции (справа и слева от топки) минимум 2 дм2
Plafond non combustible	<b>O</b> -Несгораемый потолок
2 grilles de ventilation latérales	<b>M</b> - 2 боковые вентиляционные решетки
Isolation ep. 40 mm minimum RBR40 ou RBS40 ou RB27	<b>L</b> - Изоляция толщиной минимум 40 мм
Mur incombustible (classé MO – voir D.T.U)	<b>K</b> - Огнестойкая стена (класс MO)
Echangeur de chaleur	<b>J</b> - Теплообменник
Air frais 2 dm2 mini ou	<b>I</b> - Свежий воздух минимум 2дм2 или

## УСЛОВИЯ УСТАНОВКИ ПРИБОРА

**ФИРМА TOTEM FIRE НАПОМИНАЕТ ВАМ, ЧТО СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.**

**СВОЙСТВА, ХАРАКТЕРИСТИКИ И РАЗМЕРЫ ДЫМОХОДА, К КОТОРОМУ ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДСОЕДИНЕН**

**Перед производением каких-либо соединений следует проверить состояние и совместимость дымохода.**

Дымоход должен соответствовать требованиям местного законодательства, в том числе в отношении: герметичности, стойкости к коррозии и теплоизоляции.

- Установка может быть подсоединена только к трубе унитарного типа.

- Минимальная площадь сечения (\*) должна быть эквивалентной площади сечения патрубка прибора.

\* Диаметр дымохода может быть меньше, если это позволяет тяга дымовой трубы.

Для обеспечения хорошей тяги стенки дымохода должны быть как следует изолированы, чтобы предотвратить охлаждение дымовых газов и опасность засорения дымохода.

Наружные отверстия дымоходов с естественной тягой (индивидуальной или коммунальной системы отопления) должны быть расположены на 40 см выше всех частей зданий, находящихся на расстоянии менее 8 метров.

Кроме того, в случае кровельных покрытий террас или крыш с наклоном менее 15°, эти отверстия должны быть расположены по крайней мере на 1,20 метра выше места выхода на крышу и на 1 метр выше акротерия размером больше чем 20 см.

Отклонение пламени должно соответствовать местным правилам техники безопасности.

\* Обратите внимание на тепловые ловушки, которые отрицательно влияют на эффективность устройств отклонения пламени.

В случае необходимости измените конструкцию в соответствии с существующими правилами.

Перед подсоединением прибора необходимо прочистить дымоход и провести испытание на дымообразование.

**TOTEM FIRE рекомендует полностью укрепить выложенный из камня или кирпича дымоход металлическими обсадными трубами.**

## ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ДЫМОХОДУ

Подсоединение прибора к дымоходу должно производиться с помощью нормализованных металлических труб. Модульные металлические изолированные трубопроводы идеально подходят для установки закрытой топки, при условии использования дымохода класса Т 4 (400°С).

**Площадь сечения соединительной трубы должна всегда быть эквивалентной площади сечения патрубка установленного прибора.**

**Установка со статической конвекцией:**

Не изолируйте сам трубопровод, изолируйте все окружающие элементы печи (см. ниже).

**Установка с динамической конвекцией с экстрактором:**

Используйте изолированный трубопровод или изолируйте соединительный трубопровод изоляционным материалом толщиной 50 мм с защитным алюминиевым покрытием.

\* При условии использования дымохода класса T 4 (400° C)

**Установка прибора:**

Печи марки TOTEM представляют собой очень высокопроизводительные приборы передовой технологии, в особенности, что касается техники безопасности. Следует обратиться к квалифицированному специалисту и соблюдать правила техники безопасности.

**Удалите из зоны камина все огнеопасные материалы, а также вещества, подвергающиеся распаду под действием температуры (пол, стены, потолок).**

Фирма TOTEM FIRE SA рекомендует оставить свободное пространство 9 мм между стенкой и теплоизоляцией стены за печью для установки со статической конвекцией, и минимум 2 см между теплоизоляцией картера и стеной за печью для установки с динамической конвекцией с картером и экстрактором.

Соединительный трубопровод должен быть виден и доступен по всей его длине с помощью люка или решетки в вытяжном колпаке.

**Установка теплоизоляции**

Соблюдайте существующие правила.

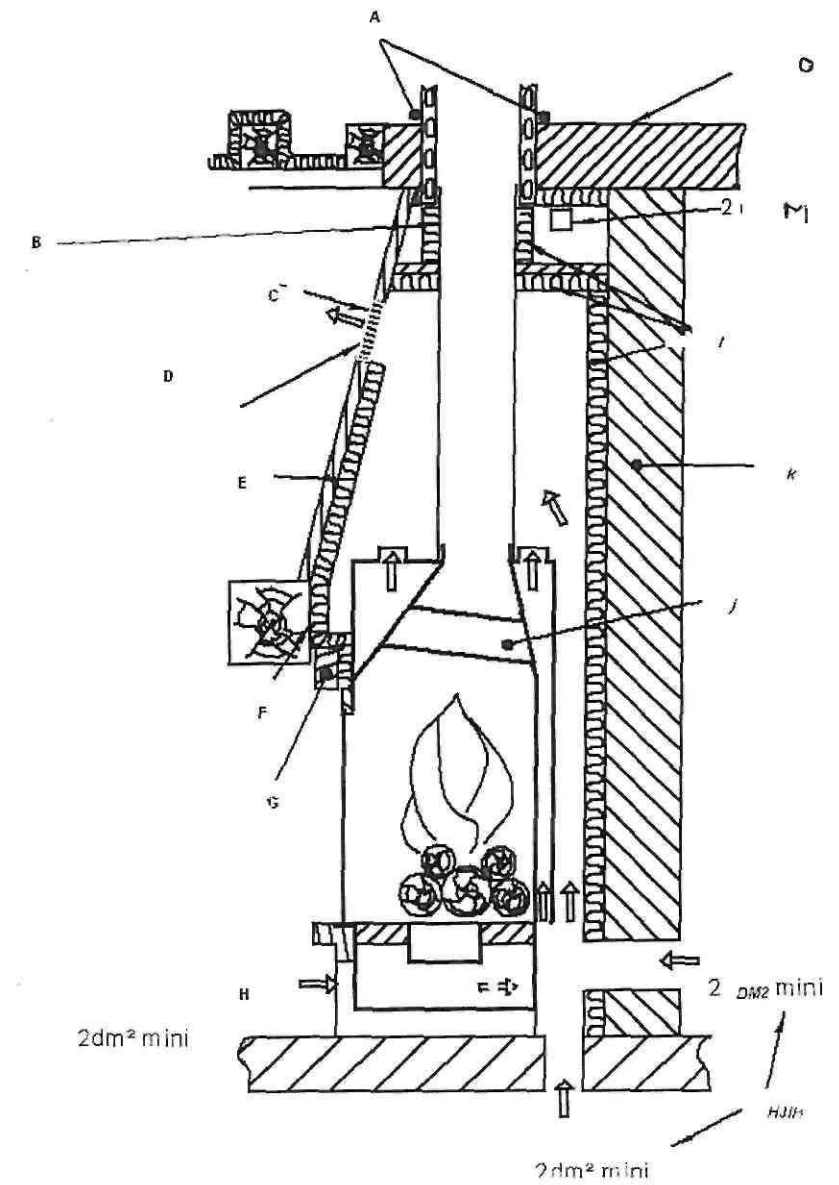
**Установка со статической конвекцией с картером или без картера:**

Изолируйте все внутренние стенки обшивки изоляционным материалом типа минеральной ваты с защитным покрытием из алюминия.

**Установка с динамической конвекцией с картером и экстрактором:**

Изолируйте верхнюю и нижнюю части картера изоляционным материалом толщиной 50 мм, а боковые поверхности картера - изоляционным материалом толщиной не менее 13 мм (\*); участок тьюбинга или соединительного трубопровода, находящийся в вытяжном колпаке должен быть изолирован изоляционным материалом толщиной 50 мм с покрытием из алюминия с наружной стороны. Потолок должен быть покрыт противопожарным покрытием с изоляционным материалом толщиной 25 мм с алюминиевым покрытием или специальной минеральной ватой толщиной 50 мм с алюминиевым покрытием.

\* кроме случаев, когда дымоход или тьюбинг не относятся к классу T 4.



**Открытие дверцы:** дверцу можно открывать и закрывать только за предусмотренные для этого ручки; во избежание ожогов используйте защитные перчатки или одну холодную руку. Чтобы предотвратить попадание дыма в помещение, сначала только слегка приоткройте дверцу и подождите немного, прежде чем открывать ее полностью.

**ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ВАШЕГО КОМФОРТА  
ОБРАТИТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.**

Заявите о вашей установке вашей страховой компании.

С каждым прибором предоставляется ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
Дайте заполнить его продавцу

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ НАШИХ ПЕЧЕЙ

- 1) Очистка скользящих направляющих рельсов:  
Два раза в год очищайте пылесосом от пыли и сажи, которые попадают на рельсы с обеих сторон.
- 2) Смазывайте жаростойким смазочным маслом (типа GEB) подшипники дверцы с обеих сторон.  
Для этого два раза в год полностью опускайте дверцу и обильно смазывайте рельсы с верхней стороны рамы и под перекладной жаростойким маслом.  
  
В случае необходимости, для доступа к шкивам откройте смотровые люки и решетки, а затем распылите жаростойкое масло непосредственно на шкивы.
- 3) Два раза в год прочищайте фильтры-пылеуловители и решетки вытяжного колпака.
- 4) Очищайте наружную решетку подвода свежего воздуха (от листьев, пыли и т.п.) в начале сезона отопления и периодически проверяйте во время работы установки.
- 5) Очищайте внутренние поверхности установки с помощью пылесоса, чтобы удалить все отложения пыли, которые ведут к явлению карбонизации пыли (грязь вокруг отверстий подачи горячего воздуха) в начале сезона отопления и один раз в течение периода работы установки.

### **Обшивка (защита - контур конвективного теплообмена):**

Во всех случаях температура на поверхности стенок не должна превышать 50° C в доступных частях. Для этого следует использовать только металлоорганические материалы MO.

### **Контур конвективного теплообмена:**

- Эффективное сечение впускных отверстий воздуха конвекции: минимум 600 см<sup>2</sup>.
- Эффективное сечение выпускных отверстий воздуха конвекции: минимум 600 см<sup>2</sup>.

### **Установка со статической конвекцией:**

Мы рекомендуем установить одну или несколько крупных съемных решеток **общим размером эффективного прохода не менее 600 см<sup>2</sup>**. Эти решетки должны быть расположены как можно выше, но при этом на расстоянии не менее 30 мм от потолка. Двойной изолирующий потолок должен быть расположен непосредственно над решеткой или решетками во избежание образования воздушных карманов с перегретым воздухом. Участок, расположенный между двойным изолирующим потолком и самим потолком, должен иметь два эффективных боковых вентиляционных отверстия.

### **Установка с динамической конвекцией с картером и экстрактором:**

Соблюдайте те же указания, что и для установки со статической конвекцией.

TOTEM FIRE SA рекомендует по возможности использовать экстрактор для снижения шума.

Необходимо всегда устанавливать противопожарную изоляцию с воздушным зазором за деревянной балкой, которая должна быть предварительно защищена от воздействия излучения от топки в соответствии с существующими спецификациями DTU. Следует предусмотреть смотровой люк для регулярной проверки установки, плотности соединений и состояния изоляции. Предпочтительно предусмотреть достаточно большой люк для возможных операций по техническому обслуживанию и ремонту. Смотровой люк большого размера обязателен в случае установки с тубингами с раструбными соединениями.

**Любые модификации прибора или изменение его установки приведет к аннулированию гарантии, а также к полной ответственности выполняющего эти изменения лица в случае несчастного случая или аварии.**

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ВОКРУГ ВЫТЯЖНОГО КОЛПАКА  
ОГНЕОПАСНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ИЛИ ВЕЩЕСТВА, ПОДВЕРГАЮЩИЕСЯ  
РАСПАДУ ПОД ДЕЙСТВИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ (СТЕНЫ, ПОТОЛКИ)**

**ДЛЯ ЕЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИЗОЛЯЦИЯ ДОЛЖНА ПРОВЕТРИВАТЬСЯ!**

## УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Меры предосторожности при первом зажигании и использование органов управления

Перед тем как включать установку, заявите о вашей системе отопления вашей страховой компании.

При трех первых зажиганиях необходимо использовать умеренное пламя для облегчения нормальной установки элементов печи после их расширения.

### Зажигание огня:

Используйте бумагу или растопку, положив ее на решетку топки. Категорически запрещается производить зажигание с помощью жидкого топлива: например, технического спирта. Это очень опасно, в особенности, если топка осталась горячей, с горящими углями под золой.

Отрегулируйте подвод воздуха сгорания на максимальную величину для создания « эффекта кузнечного горна », который облегчит зажигание щепок и поленьев.

**Для максимального пламени:** полностью откройте двойную решетку на входе воздуха для горения.

Для наиболее **медленного сгорания:** полностью закройте регулятор подвода воздуха. Загрузите топку не расколотыми поленьями большой толщины и отрегулируйте горение с помощью шиберы дымовой трубы.

**Для нормального пламени средней силы:** откройте заслонку подвода воздуха наполовину.

### Дрова:

Предпочтительно использовать граб и дуб; ясень, клен и береза теряют от 8 до 11 % своей теплоты сгорания по сравнению с грабом, вяз -16 % , бук - 20 %, сосна - 30 % и тополь - 50 %.

**Категорически не рекомендуется** использовать обработанное дерево, которое может послужить причиной токсичных выделений и загрязнения установки. Слишком влажное, недавно срубленное дерево может привести к повреждению установки и загрязнению дымовой трубы.

### Топливо: ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЕРЕВО В ПОЛЕНЬЯХ

Для вашей безопасности избегайте слишком сильного пламени.

\* Поэтому запрещается сжигать в печи использованные деревянные предметы (поддоны, столярные изделия, доски и т.п.), так как это приведет к перегреву, который может послужить причиной повреждения прибора, соединительного трубопровода и дымохода.

### Древесина должна быть обязательно высушена:

Относительная влажность используемой древесины должна быть менее 20 %, что обычно требует просушки по крайней мере от 18 месяцев до 2 лет, и должна храниться под навесом в

проветриваемом месте. Необходимо укладывать каждый ряд поленьев в разном направлении (крест накрест).

Не забывайте, что дерево с высоким влагосодержанием не только не греет несмотря на сильное желтое пламя, а кроме того еще и быстро прогорает. Часто можно встретить, например, дерево с относительной влажностью 50 %. В таком случае с одной стороны реальным топливом будет только половина дров, а с другой - испарение содержащейся в древесине воды приведет к понижению температуры (вследствие естественного физического явления перехода из жидкого состояние в газообразное), а также к загрязнению.

Очень важно знать, что огонь от дров количеством меньше 3 поленьев часто гаснет, и что нормальный огонь, обеспечивающий эффективный нагрев, поддерживается 4-6 поленьями.

### Запрещенные виды топлива:

Все остальные виды топлива кроме перечисленных выше использовать запрещается, в особенности твердое минеральное топливо.

### Категорически запрещается использовать уголь.

**Примечание:** не храните воспламеняемые материалы (бумагу, дерево и т.п.) рядом с прибором или в деревянном сарае.

### Очистка стекла

Возьмите пару перчаток, ведро с теплой водой, губку, банку с моющим средством для стекол топки и абсорбирующие бумажные полотенца. Нанесите немного продукта на стекло с внутренней стороны.

Пока продукт действует, опорожните зольник.

Установите зольник на место, очистите участки вокруг топки

По окончании действия продукта протрите бумажными полотенцами.

**ВНИМАНИЕ: ПОЗОЛОЧЕННУЮ РАМУ можно мыть только водой с мылом** (запрещается использовать: моющие средства для оконных стекол, абразивные продукты, средства для очистки печей и т.п.).

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

#### При использовании с закрытой дверцей:

- Закройте клапан тяги с помощью специального поставленного для этой цели ключа для уменьшения потерь тепловой энергии через трубопровод.

**Прежде чем открывать дверцу,** откройте клапан с помощью ключа во избежание попадания дыма в помещение.